

To Ladislaus Mickiewicz  
**AH! THE TORMENT!**  
(ACH! DIE QUALEN)

(Original Key)

ADAM MICKIEWICZ (1798-1855)  
Translated by Isabella G. Parker

IGNACE JAN PADEREWSKI, Op.18, No.5  
(1859 - )

Allegretto

VOICE

PIANO

*leggiere*

*mp*

*mp*

How my heart with bit-ter pangs is  
Ach! die Qua-len die mein Herz durch-

ra-ging! — Death were on-ly joy, such pain as-sua-ging. —  
wüh-len! — Nur der Todt kann sie für e-wig stil-len: —

(Used by permission of Charles F. Trotter)

*cresc.*

Dare I ven- ture thee to love so mad - ly? I would give my  
 Dürft' ich dich zu lie - ben mich er - küh - nen Die - ses Wag - niss

*cresc.*

*ped.* \* *ped.* \*

life for thee most glad - ly, — I would give my life for thee most  
 soll mein Herz - blut süh - nen, — Die - ses Wag - niss soll mein Herz - blut

*rit. pp*

*rit. pp*

*ped.* \* *ped.* \*

glad - ly. —  
 süh - nen. —

*a tempo leggiero*

*mp*

*ped.* \*

*rall.*

*ped.* \*

Meno mosso  
sempre espressivo

Why to thee a - lone must my love be plight -  
Wa - rum muss - te ich gra - de dich er - wöh -

- ed? Why would I to thee  
- len? Wa - rum woll - te ich

on - ly be u - nit - - ed?  
dir nur mich ver - mäh - - len?

Tempo I

*p*

Though un-num-bered maid-ens may sur-round me, — Thou a-lone with —  
 So viel Mäd-chen blüht'n in un-ser'm Lan-de — Und grad' die-se

*p leggiero*

*rit. pp*

hope-less love hast bound me, — Thou a-lone with hope-less love hast  
 fes-seln an-d're Ban-de, — Und grad' die-se fes-seln an-d're

*rit.*

bound me. —  
 Ban-de. —

*a tempo*

*leggiero*

*p*